

019.8

6844

文華圖書館學專科學校叢書

圖書館使用法的指導

喻友信譯

粗看

民國二十三年

武昌文華圖書館學專科學校發行

著 者：哈勤斯 江生 威廉斯

Author: Hutchins, Johnson and Williams

譯 者：喻友信

Translator: Charles Y. S. Yu

校訂者：徐家麟

Editor: James C. L. Hsu

發行者：文華圖書館學專科學校 武昌曇華林

Publisher: Boone Library School, Wuchang, China

印刷所：李榮真印書館 武昌糧道街

Printer: Li Yung Tseng Printing House, Wucyang, China

文華圖書館學專科學校叢書

圖書館使用法的指導

美國 哈勤斯 江生 威廉斯 ~~著~~
喻 友 信 譯

民國二十三年

武昌文華圖書館學專科學校發行

Boone Library School Series

**GUIDE TO THE USE
OF LIBRARIES**

*A MANUAL FOR COLLEGE AND UNIVERSITY
STUDENTS*

BY

**MARGARET HUTCHINS
ALICE SARAH JOHNSON
MARGARET STUART WILLIAMS**

**Translated
into
Chinese**

by

Charles Y. S. Yu

Published

by

Boone Library School

1934

圖書館使用法的指導

目次

譯者序	7
緒言	9
第一章 大學圖書館	12
第二章 分類法	21
第三章 書碼和書籍之排列法	34
第四章 書架目錄卡	44
第五章 卡片目錄：普通原理	47
第六章 續卡片目錄：詳細的	55
第七章 續卡片目錄：政府和會社的出版品	64
第八章 目錄櫃內卡片之排列法	67
第九章 書之各部	74
第十章 參考書	84
第十一章 雜誌和雜誌索引	89
第十二章 百科全書，年刊辭彙書和曆書	103
第十三章 英文字典	112
第十四章 傳記	119
第十五章 地理	125
第十六章 歷史	133

第十七章	社會學	143
第十八章	宗教	155
第十九章	文學	159
第二十章	續文學	170
第二十一章	美術	181
第二十二章	科學	188
第二十三章	農業	197
第二十四章	家政學	205
第二十五章	工程學	210
第二十六章	商業與普通營業	218
第二十七章	教育	226
第二十八章	美國公文雜件	282
第二十九章	目錄學	237

譯 者 序

我在起初譯這本書的時候，並未曾想到，也不想把這書全都譯出來。在三年前的時光，我在文華圖書科讀書，學校有種文華圖書科季刊。我因剛進校未久，對於圖書館學仍是個門外漢，不懂得什麼？但我總是心裏想要投點稿子到季刊上去，如果要說自己論著吧，自然不是門外漢所能勉强行的。那麼只有找點英文書來譯點東西。我校關於圖書館學的書籍，收藏很富，在國內恐怕只有這裏圖書館學的圖書算是頂多。我在這很多書中選擇的時候，心中有二種的感想：（一）如果對於很深圖書館學的理論方面的書籍，任你這門外漢的英文程度如何精通，譯時總不免有點困難吧？（二）我心裡感到今日圖書館在我國中，仍然是很幼稚。很多的人還不明瞭圖書館這回事，不知圖書館為何物？要想使圖書館發達起來，首先必須要一般人能明白圖書館究竟是什麼一回事。使人們對於圖書館既都能有相當的認識之後，那麼他們自然願來圖書館中閱讀。到圖書館去讀書，也是有圖書館法門的；否則你就不能利用這圖書館中所藏的珍寶了。

我見到Hutchins: Guide to the use of libraries這本書，同時感到國內關於這類的書可以說找不出一本書來。並且也是當今需要甚切的書籍，因為這是指示圖書館門徑

的一種書。爲要使得一般人能明白圖書館而能來會利用它，只有 Hutchins 這本書，可以指導國人如何去利用圖書館。它裏面說得很詳細，關於圖書館的圖書怎樣的分類？書籍是如何排比在書架上？卡片目錄是如何用法？各種類的參考書有那些書是有名的，並且要應如何去參考它們？像上面這些問題，在書中都有詳細的指示。

我因有上面所述的感覺，於是就選定這本書譯了一章緒言和一章大學圖書館，刊登在文華圖書科季刊第二卷第三，四期合刊上。後來我實在覺得這本書有譯出之必要。於是在二年前就將這本書完全譯出，以供一般對於圖書館不大明瞭的諸君。藉此而能更明白圖書館的內容。對於不會利用圖書館的人，這書可以指示他們如何利用。同時希望讀者閱過此書之後，對於圖書館能有深切的認識，湧躍地來利用所在的圖書館。使得圖書館因讀者之日增，而臻發達，亦即國人教育發達之好現象也。這就是我譯這本書之唯一的願望！

我在這裏要特別向徐家麟先生致謝的，因爲他如果不爲我詳細校對和修改的話，這書是不能出版的。他爲了修改我譯的這書而花去不少的時光和精神，譯者特地寫在這裏，以表謝意。此外，還要感謝我底妻子劉鳳英女士，這書所以能譯成是完全受着她時常的鼓勵，不然恐怕難得譯成哩。中華民國二十二年十二月十九日譯者序於上海東吳法學院圖書館。

緒 言

圖書館的功用：圖書館在以前一般人都認為它僅僅是個藏書的地方，不過只是將世間學術蒐集起來，作為學術的保存所而已。在近數十年中，許多人就不以為然了，要想給圖書館變成一個社會裏面最有用的圖書館。將死板的書籍，活用起來，所以現在公共圖書館為要適應民衆的各種需要和供給，適應教育上，社會上的各要求，不得不加以研究和改良。圖書館不但是個學術研究所，而且是人民高尚娛樂的地方。所謂特種圖書館者，就是它裏面所藏的圖書是某一種專門的學術書籍，例如商業圖書館，那麼它所藏的書，都是關於商業方面的，乃是專備一般研究商業的人來閱讀和參考。

大學圖書館雖然與其他的圖書館同一功用，但為要使閱者便於參考和閱覽，就當增設些研究室和閱覽室，並且還要過細考查這個大學裡面所需要的是什麼？既稱為某大學圖書館，那麼這個圖書館最大的目的在要盡量的去適應他們的需求，所以大學圖書館就是學生們和教授們的實驗場，隨你們要研究什麼學科，例如工程學，農業學，商業學，科學，藝術等，圖書館內都有。

若要使一種試驗場有最大的供獻必須從根本上去研究他的主要的關係。關係既明，就向那方面去發展，那麼自

然這個實驗場就會變為有用的場所，它的效能自然會大了。例如一個物理學實驗室，它裏面對於以前的一般研究者所發明的一些定理，我們可以用它已有的儀器一一的去實驗它的定理和用處。圖書館也是如此，它裏面所藏的圖籍和各種的紀錄。辦理圖書館的人就應當用各種的方法去使許多的閱者能够常常來利用。換言之，我們要想能够利用圖書館，則必須要略知圖書館組織的系統，並且要常常去用它。然後才能免掉欲尋求無門徑的困難，同時我們要找什麼材料，自然也可毫不費力的立刻就能找着我們所要找的東西。

爲要會利用圖書館的緣故，那末我們不可不作一個有系統的研究。圖書館的組織如何？圖書館的方法又如何？過細去考究一下，我們就可以知道在什麼地方可以找着我們所要找的東西。這樣，可以減省自己的時間，免得去麻煩館員替我們去找，而且他們替我們所找的東西，也未必能够都如我們的心意的。

我們不要以爲將大學某科的學程讀完了，就再沒有何種教育處所去研究高深的學問了。其實不然，還有種永無窮盡的大學，爲任何人們來研究的，這個大學就是圖書館。現在在美國實施圖書館訓練的事，已經有很好的成績。在普通的圖書館內，各部都在實際上去施行它的工作。在美國各圖書館中所用的法則大都是一樣的，排列法和編目法也大都是一致的，除最小的圖書館或特別專門的一般圖

書館專爲參考的一些材料而外，對於圖書館各部分的組織，圖書館應須具備的圖籍，分類法，編目法，普通的圖書館的常識，在本書中都一一的寫出。本書的著作是以普通適用爲原則。例如本書中所寫出的參考書籍是最普通的，而且無論何種圖書館都可購置的。這些不一定說只是大學圖書館的書籍，或是大學圖書館的方法，若是用在小的圖書館或他種圖書館，一樣也可以合用。所以本書的目的是要使讀者能够利用各種圖書館，並不只專限於大學圖書館而已。

第一章

大學圖書館

詹姆斯君 (E.J. James) 在伊里諾大學有十六年教授的經驗，他說道：“在任何大學裏，它設立各院各部，總沒有像設立大學圖書館那樣根本的切要。在今日假若不要圖書館的幫助，沒有一個科學的工作(或事業)，能夠有它自己的存在的真價值”。

大學圖書館要急急盡量的發展，因為它遺留下來的文獻能够比民衆的圖書館保存得永久些好些。保藏蒐集各種叢著，各種珍貴的圖籍。例如關於神學，希臘和拉丁的典籍以及許多標準的作家所作的圖籍之類是。有些學生對於這種種的圖籍，常無多大的興趣去與它們接近。所以圖書館員們却要想各種方法去吸引他們常常與這些書籍接近。大學圖書館如同博物館一樣，它們現在是漸漸底普遍的發展起來了。

在以前的大學圖書館，從來學生不能把館內的書籍，拿在自己的手去看。當時也沒有想到今日大學圖書館乃正是有參考書籍，研究學術的用處，更沒有想到圖書館能有供獻文化的用處。以前舊式的圖書館所有不良的方法和一切不適用的情形，現在逐漸底改良研究來求適用，才成爲今日新式的圖書館。以前美國在哈佛大學圖書館，它

們開館的時間，每日上午九至下午一時爲止；在普麟斯吞大學每星期只開放二次，每次一小時；在布拉文大學每星期開放五天，每天開放一小時。在雅禮大學只准大學三年級和四年級學生在圖書館內有借閱書籍的權利。在布拉文大學還有個有趣的規則，那就是學生要想到圖書館來，每次只限定四個學生。這四個人還要先得館長的允許；但是進入圖書館的時候，却不能迎面對着館長的辦公桌，必須側面而立。若是有人犯了這條規矩，一次要罰他三個辨士。以前辦理圖書館的人的心理，都是把圖書館祇當作是藏書的地方，所以完全違反了創辦圖書館的真正的意義，哈佛大學以前有許多館長們，所定的一些規矩中，有一條，是每人每次只能借出一本書，並且還須到愛格斯（Prof. Agassiz）教授的家中去取，閱畢還書時仍須送到他家去，由此可見，圖書館在已往一般的情形了。

現在的大學圖書館與以前藏書式的圖書館完全不同了。幾乎沒有一小時不是有人將書借出館外閱讀的。凡來館者是很自由的閱覽，不像以前那樣的拘束，而不能任興圖書。並且圖書館內增設研究室和參考室等。專備爲大學生和教授們來館做參考或做研究工作。不但如此，各大學圖書館是合作的，互有聯絡的。若是在大學圖書館沒有購置某種書籍，假使有人來館要參考這種書籍，那麼不是使閱者乘興而來，敗興而歸嗎？但因爲各大學圖書館是有了聯絡的關係，甲圖書館沒有乙圖書館的書，可以彼此互相借

用。總不致於使閱者會失望。若遇某種困難的問題發生，館員總設法使閱者得到圓滿的結果。現在的圖書館對於無論何種人都是一律開放，任人閱覽的。換句話說，就是來者不拒的意思。這樣才是辦圖書館的真目的，也正是表現圖書館有服務社會的真精神。

大學圖書館購置各類書籍，要依照大學內已有之學科為標準。假使這個大學內無土木工程科，圖書館對於這類書籍，就可以減少些數量。若是這個大學內是注重農科，那麼圖書館就可以多購對於這類的書籍，以備學生們和教授們的參考。若是大學內設立有某種的研究院，那麼圖書館對於某種材料，就應盡量的去搜集，去購置。有了充分的書籍，而後他們才能有充分的研究。大學圖書館在這種情形之下，對於普通消遣的書籍，可以不要多買，因為在大學圖書館內的閱者，多半都是本大學的學生。所以那些書籍於他們沒有多大的關係，不能與公共民衆的圖書館相比。大學圖書館特別要注意的，就是對於自己大學所注重的是何科，然後對於那科多搜集些圖籍，以備他們使用。圖書館如同鏡子一樣，它能够把它所藏的寶貴的知識和學術反射到利用它的人。反過來說，要知道某大學對於何科學有名，或是好或是壞，要緊的就是先看他們大學圖書館是對於何類的書籍收藏得最多，或是看這個圖書館發展的情形如何，由此可知大學與圖書館是有最密切的關係的了。

圖書館的組織：我們要想會利用圖書館，不一定必須要過細的去研究它，只要大概考查一下圖書館的組織是如何？圖書館內共分幾部？那幾部是不可少的而且是最重要的？致於講到組織上細微的各部分，自然各圖書館各有不同的地方，不過是大同小異而已。以下所列之各部，在各圖書館中都是一樣，並且也可認做圖書館組織法上的表率：——

購訂部——購訂部是專門掌管辦理購訂書籍和雜誌等事宜。書籍運到館先由購訂部點收。

編目部——購訂部將辦理新書到館各項的手續做完之後，當將新書轉送到編目部。編目部館員就要把這些新書分類，每本書給它一個分類的號碼，然後再編目，那就是要給每本新書製成若干的卡片。卡片製成後，書的內面還要黏貼書袋，書籤，書片等。在書的背上，還要將書的分類的號碼和書碼寫在上面。

裝訂部——裝訂部專門辦理裝訂雜誌等事宜，或者有些買來的書尚未裝訂成冊，或者有些破爛的書，尚須另行修補，這類一切裝訂的事宜，完全歸這部辦理。

出納部——出納部就是辦理閱者借書，還書一切的事宜。有時出納部也得兼管書架上的點查。不過也有圖書館單獨把這種事情歸另外設立之書架部或庋藏部去處理的。

參考部——參考部是代表圖書館的一位解釋者。如閱者要研究某種事物，則非到參考部去不可。參考部的工作